

České vydání

Právní předpisy

Svazek 47
23. prosince 2004

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	★ Nařízení Rady (ES) č. 2217/2004 ze dne 22. prosince 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, a nařízení (ES) č. 1788/2003, kterým se stanoví dávka v odvětví mléka a mléčných výrobků	1
	Nařízení Komise (ES) č. 2218/2004 ze dne 22. prosince 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	4
	Nařízení Komise (ES) č. 2219/2004 ze dne 22. prosince 2004 o nabídkách předložených v rámci nabídkového řízení týkajícího se subvence pro vývoz loupané dlouhozrné rýže B na ostrov Réunion podle nařízení (ES) č. 2033/2004	6
	Nařízení Komise (ES) č. 2220/2004 ze dne 22. prosince 2004 o vydávání dovozních licencí na třtinový cukr v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod	7
	★ Nařízení Komise (ES) č. 2221/2004 ze dne 22. prosince 2004 o přidělení vývozních licencí pro sýry vyvážené v roce 2005 do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT	9
	★ Směrnice Rady 2004/114/ES ze dne 13. prosince 2004 o podmínkách přijímání státních příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby	12

Rada

2004/889/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 16. listopadu 2004 o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Čínské lidové republiky o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách** 19

Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Čínské lidové republiky o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách 20

2004/890/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 20. prosince 2004 o odstoupení Evropského společenství od Úmluvy o rybolovu a zachování živých zdrojů v Baltském moři a Velkém a Malém Beltu** 27

Komise

2004/891/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 19. listopadu 2004, kterým se ukončuje přezkoumání překážek obchodu spočívajících v obchodních postupech Kanady, pokud jde o zeměpisné označování vín (oznámeno pod číslem K(2004) 4388)** 28

2004/892/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 20. prosince 2004, kterým se mění rozhodnutí 2004/614/ES týkající se doby použitelnosti ochranných opatření proti influenze ptáků v Jižní Africe (oznámeno pod číslem K(2004) 5011) ⁽¹⁾** 30

2004/893/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 20. prosince 2004 o dočasném uvádění na trh určitého osiva druhu *Secale cereale*, které nevyhovuje požadavkům směrnice Rady 66/402/EHS (oznámeno pod číslem K(2004) 5027) ⁽¹⁾** 31

2004/894/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 20. prosince 2004 o dočasném uvádění na trh určitého osiva druhu *Triticum aestivum*, které nevyhovuje požadavkům směrnice Rady 66/402/EHS (oznámeno pod číslem K(2004) 5028) ⁽¹⁾** 33



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2217/2004

ze dne 22. prosince 2004,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, a nařízení (ES) č. 1788/2003, kterým se stanoví dávka v odvětví mléka a mléčných výrobků

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 37 odst. 2 třetí pododstavec této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V důsledku zeměpisné polohy Kleinwalsertalu (obec Mittelberg) a obce Jungholz, které leží na rakouském území a jsou přístupné pouze po silnici z Německa, je mléko tamních producentů dodáváno německým kupujícím.
- (2) Od zavedení systému mléčných kvót v rámci Společenství nařízením Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky ⁽²⁾, ve znění nařízení (EHS) č. 856/84 ⁽³⁾ je mléko uváděné na trh těmito producenty zohledňováno při stanovování referenčních množství pro mléko z Německa.
- (3) Nařízením (ES) č. 1782/2003 ⁽⁴⁾ zavedlo počínaje od kalendářního roku 2004 přímou platbu pro odvětví mléčných výrobků. Tyto platby jsou založeny na individuálních referenčních množstvích dotyčných producentů, která jsou spravována Německem, zatímco podle uvedeného

nařízení by měla být platba prémie pro mléčné výrobky prováděna rakouskými orgány v rámci jejich vnitrostátního referenčního množství pro dvanáctiměsíční období 1999/2000 uvedeného v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 3950/92 ze dne 28. září 1992, kterým se zavádí doplňková dávka v odvětví mléka a mléčných výrobků ⁽⁵⁾, a rozpočtového stropu stanoveného v čl. 96 odst. 2 nařízení (ES) č. 1782/2003. Jak referenční množství, tak rozpočtový strop byly pro Rakousko vypočteny bez zohlednění individuálních referenčních množství pro Kleinwalsertal (obec Mittelberg) a obec Jungholz.

- (4) Ustanovení čl. 47 odst. 2 nařízení (ES) č. 1782/2003 stanoví, že se platby na mléčné výrobky zahrnou v roce 2007 do režimu jednotné platby stanoveného uvedeným nařízením. Článek 62 téhož nařízení však členským státům umožňuje zahrnutí takových plateb již od roku 2005. Zahrnutí prémie pro mléčné výrobky se v Německu předpokládá od roku 2005, zatímco v Rakousku bude uskutečněno později.
- (5) Za účelem umožnění praktické a řádné správy prémie pro mléčné výrobky a jejího zahrnutí do režimu jednotné platby by nařízením Rady (ES) č. 1782/2003 mělo být změněno tak, aby pro Rakousko a Německo referenční množství a rozpočtový strop podle čl. 95 odst. 4 a čl. 96 odst. 2 zohledňovaly referenční množství pro mléko producentů v dotyčných oblastech. V důsledku toho je rovněž vhodné upravit přílohu I nařízení (ES) č. 1788/2003 ze dne 29. září 2003, kterým se stanoví dávka v odvětví mléka a mléčných výrobků za účelem přepočtení referenčních množství dotyčných producentů na rakouská referenční množství od mléčného kvótového roku 2004/05.
- (6) Pro platby splatné v roce 2004 je však s ohledem na skutečnost, že termín pro podání žádosti již uplynul, vhodné stanovit odchylku od čl. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 1782/2003, která by Německu umožnila vyplatit prémii zemědělcům z rakouského Kleinwalsertalu (obec Mittelberg) a obce Jungholz,

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 14. prosince 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 13. Nařízením zrušené nařízením (ES) č. 1255/1999 (Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48).

⁽³⁾ Úř. věst. L 90, 1.4.1984, s. 10.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 864/2004 (Úř. věst. L 161, 30.4.2004, s. 48).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 405, 31.12.1992, s. 1. Nařízením zrušené nařízením (ES) č. 1788/2003 (Úř. věst. L 270, 31.12.2003, s. 123) a naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 739/2004 (Úř. věst. L 16, 22.4.2004, s. 7).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 2

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 1788/2003 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Nařízení (ES) č. 1782/2003 se mění takto:

Článek 3

1. V čl. 95 odst. 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

Odchylně od čl. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 1782/2003 vyplatí zemědělcům z rakouského Kleinwalsertalu (obec Mittelberg) a obce Jungholz prémii pro mléčné výrobky a dodatečné platby za rok 2004 Německo.

„Pro Německo a Rakousko však strop stanovený na základě referenčních množství pro dvanáctiměsíční období 1999/2000 činí 27 863 827,288 a 2 750 389,712 tun.“

Článek 4

2. V čl. 96 odst. 2 se:

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

a) řádek pro Německo nahrazuje tímto:

Použije se takto:

„Německo 101,99 204,52 306,78“;

a) článek 1 se použije ode dne 1. ledna 2005,

b) řádek pro Rakousko nahrazuje tímto:

b) článek 2 se použije ode dne 1. dubna 2004,

„Rakousko 10,06 20,19 30,28“.

c) článek 3 se použije ode dne 1. ledna 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2004.

Za Radu
C. VEERMAN
předseda

PŘÍLOHA

Příloha I nařízení (ES) č. 1788/2003 se mění takto:

1. Písmeno a) se mění takto:

a) řádek pro Německo se nahrazuje tímto:

„Německo 27 863 827,288“;

b) řádek pro Rakousko se nahrazuje tímto:

„Rakousko 2 750 389,712“.

2. Písmeno b) se mění takto:

a) řádek pro Německo se nahrazuje tímto:

„Německo 27 863 827,288“;

b) řádek pro Rakousko se nahrazuje tímto:

„Rakousko 2 750 389,712“.

3. Písmeno c) se mění takto:

a) řádek pro Německo se nahrazuje tímto:

„Německo 28 003 146,424“;

b) řádek pro Rakousko se nahrazuje tímto:

„Rakousko 2 764 141,661“.

4. Písmeno d) se mění takto:

a) řádek pro Německo se nahrazuje tímto:

„Německo 28 142 465,561“;

b) řádek pro Rakousko se nahrazuje tímto:

„Rakousko 2 777 893,609“.

5. Písmeno e) se mění takto:

a) řádek pro Německo se nahrazuje tímto:

„Německo 28 281 784,697“;

b) řádek pro Rakousko se nahrazuje tímto:

„Rakousko 2 791 645,558“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2218/2004**ze dne 22. prosince 2004****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 23. prosince 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2004.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 22. prosince 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	94,4
	204	75,8
	999	85,1
0707 00 05	052	97,7
	999	97,7
0709 90 70	052	103,1
	204	74,1
	999	88,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,7
	204	47,3
	220	45,0
	388	50,7
	448	34,4
	999	45,4
0805 20 10	204	56,2
	999	56,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,9
	204	47,0
	400	86,0
	624	80,4
	999	71,6
0805 50 10	052	47,9
	528	38,8
	999	43,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	149,8
	400	80,2
	404	105,4
	720	63,7
	999	99,8
0808 20 50	400	102,5
	528	47,6
	720	50,6
	999	66,9

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2219/2004**ze dne 22. prosince 2004****o nabídkách předložených v rámci nabídkového řízení týkajícího se subvence pro vývoz loupané dlouhozrné rýže B na ostrov Réunion podle nařízení (ES) č. 2033/2004**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1785/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s rýží⁽¹⁾, a zejména čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 2692/89 ze dne 6. září 1989, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro vývozy rýže na Réunion⁽²⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 2033/2004⁽³⁾ bylo zahájeno nabídkové řízení na subvenci při vývozu rýže na ostrov Réunion.
- (2) Podle článku 9 nařízení (EHS) č. 2692/89 může Komise na základě předložených nabídek a podle postupu stanoveného v čl. 26 odst. 2 nařízení (ES) č. 1785/2003 rozhodnout, že nevybere žádnou nabídku.

(3) Podle kritérií uvedených v člancích 2 a 3 nařízení (EHS) č. 2692/89 by neměla být stanovena maximální subvence.

(4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V případě nabídek, které byly podány ve dnech 13. až 16. prosince 2004 v rámci nabídkového řízení na stanovení subvence na vývoz omléte dlouhozrné rýže B kódu KN 1006 20 98 na ostrov Réunion, které bylo zahájeno nařízením (ES) č. 2033/2004, nebudou učiněny žádné další kroky.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 23. prosince 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2004.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96.

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 7.9.1989, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1275/2004 (Úř. věst. L 241, 13.7.2004, s. 8).

⁽³⁾ Úř. věst. L 353, 27.11.2004, s. 9.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2220/2004

ze dne 22. prosince 2004

o vydávání dovozních licencí na třtinový cukr v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1095/96 ze dne 18. června 1996 o zavedení koncesí stanovených v seznamu CXL sestaveném na základě závěrů jednání o čl. XXIV odst. 6 GATT⁽²⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1159/2003 ze dne 30. června 2003, kterým se pro hospodářské roky 2003/04, 2004/05 a 2005/06 stanoví prováděcí pravidla pro dovoz třtinového cukru v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod a kterým se mění nařízení (ES) č. 1464/95 a (ES) č. 779/96⁽³⁾, a zejména na čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 9 nařízení (ES) č. 1159/2003 stanoví pravidla určování povinností při dodávkách s nulovým clem u produktů kódu KN 1701, vyjádřených v ekvivalentu bílého cukru, pro dovozy původem ze zemí, které podepsaly protokol AKT a dohodu s Indií.
- (2) Článek 16 nařízení (ES) č. 1159/2003 stanoví pravidla určování celních kvót s nulovým clem u produktů kódu KN 1701 11 10, vyjádřených v ekvivalentu bílého cukru, pro dovozy původem ze zemí, které podepsaly protokol AKT a dohodu s Indií.

(3) Článek 22 nařízení (ES) č. 1159/2003 otevírá pro dovozy produktů kódu KN 1701 11 10, z Brazílie, Kuby a ostatních třetích zemí celní kvóty s clem 98 EUR/t.

(4) V souladu s čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 1159/2003 byly v týdnu od 13. do 17. prosince 2004 příslušným orgánům předloženy žádosti o dovozní licence na celkové množství přesahující množství dodávkové povinnosti dotčené země stanovené podle článku 9 nařízení (ES) č. 1159/2003 pro preferenční cukr AKT-Indie.

(5) Za těchto podmínek musí Komise stanovit koeficient snížení umožňující vydávání licencí v poměru k dostupnému množství a uvést, že bylo dosaženo příslušného limitu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro žádosti o dovozní licence podané ve dnech 13. až 17. prosince 2004 podle čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 1159/2003 se licence vydávají do výše množstevních limitů stanovených v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 23. prosince 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2004.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 162, 1.7.2003, s. 25. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1409/2004 (Úř. věst. 256, 3.8.2004, s. 11).

PŘÍLOHA

Preferenční cukr AKT-INDIE
Hlava II nařízení (ES) č. 1159/2003
Hospodářský rok 2004/05

Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 13.-17.12.2004	Limit
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	84,8727	Dosažen
Fidži	100	
Guyana	100	
Indie	0	Dosažen
Pobřeží slonoviny	100	
Jamajka	100	
Keňa	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Ostrov Mauritius	100	
Mosambik	100	Dosažen
Sv. Kryštof a Nevis	100	
Svazijsko	100	
Tanzanie	100	
Trinidad a Tobago	100	
Zambie	100	
Zimbabwe	0	Dosažen

Zvláštní preferenční cukr
Hlava III nařízení (ES) č. 1159/2003
Hospodářský rok 2004/05

Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 13.-17.12.2004	Limit
Inde	100	
Ostatní	100	

Koncesní cukr CXL
Hlava IV nařízení (ES) č. 1159/2003
Hospodářský rok 2004/05

Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 13.-17.12.2004	Limit
Brazílie	0	Dosažen
Kuba	100	
Ostatní třetí země	0	Dosažen

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2221/2004

ze dne 22. prosince 2004

o přidělení vývozních licencí pro sýry vyvážené v roce 2005 do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na článek 30 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 1847/2004⁽²⁾ zahajuje řízení o přidělení vývozních licencí pro sýry vyvážené v roce 2005 do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT.
- (2) Ustanovení čl. 20 odst. 3 nařízení Komise (ES) č. 174/1999 ze dne 26. ledna 1999, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 804/68, pokud jde o vývozní licence a vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky⁽³⁾ stanoví kritéria, která se použijí na přidělení dočasných licencí, pokud jsou žádosti o tyto licence podány ve vztahu k množství produktů převyšujících jednu z příslušných kvót na daný rok. Po rozšíření Společenství dne 1. května 2004 ustanovení čl. 20 odst. 3 nařízení (ES) č. 174/1999 také stanoví přechodná opatření ve vztahu k těmto kritériím na rok 2005.
- (3) Poptávka po vývozních licencích pro některé kvóty a skupiny produktů ukázala významné zvýšení a někdy vysoké překročení dostupného množství. To může vést k podstatnému snížení množství přiděleného žadateli, čímž dojde ke snížení účinnosti a efektivity systému. Kromě toho zkušenosti ukazují, že jsou-li množství přidělená každému hospodářskému subjektu velmi malá, existuje riziko, že hospodářský subjekt nebude schopen za těchto okolností plnit svůj závazek a že následkem bude ztráta jistoty.
- (4) Pro vyřešení této situace je tedy vhodné použít spojení tří kritérií uvedených v čl. 20 odst. 3 prvním pododstavci nařízení (ES) č. 174/1999 a zohlednit stanovená přechodná opatření. V souladu s písmeny a) a b) tohoto pododstavce jsou licence přiděleny přednostně žadatelům, kteří již ve Spojených státech amerických působili, kteří za své dovozce určili dceřiné společnosti a vyvezli množství příslušných produktů do daného místa určení v minulosti. Kromě toho se použije koeficient snížení podle písmena c) uvedeného pododstavce.
- (5) Pokud jde o skupiny produktů a kvóty, u nichž jsou žádosti podané na množství menší, než ta, která jsou k dispozici, je vhodné v souladu s čl. 20 odst. 5 nařízení (ES) č. 174/1999 stanovit, aby přidělení zbývajících množství žadatelům bylo v poměru k požadovanému množství. Přidělení tohoto dalšího množství by se mělo vázat na podání žádosti zúčastněným hospodářským subjektem a složení jistoty.
- (6) Vzhledem ke lhůtě pro provedení tohoto řízení se na základě nařízení (ES) č. 1847/2004 použije toto nařízení co nejdříve.
- (7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Žádosti o prozatímní vývozní licence, podané podle nařízení (ES) č. 1847/2004, na skupiny produktů a kvóty, označené jako 16-Tokyo, 16-, 17-, 18-, 20- a 21-Uruguay, 25-Tokio a 25-Uruguay ve sloupci 3 přílohy tohoto nařízení, budou přijaty po použití koeficientu přidělení stanoveného ve sloupci 5 této přílohy, pokud jsou předloženy:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 322, 23.10.2004, s. 19.

⁽³⁾ Úř. věst. L 20, 27.1.1999, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1846/2004 (Úř. věst. L 322, 23.10.2004, s. 16).

— žadatelé, kteří prokáží vývoz příslušných produktů do Spojených států amerických během alespoň jednoho ze tří předcházejících let a určili za své dovozce dceřiné společnosti nebo

— žadateli, jejichž určení dovozci se považují za dceřiné společnosti podle druhého pododstavce čl. 20 odst. 3 písm. b) nařízení (ES) č. 174/1999.

Žádosti uvedené v prvním pododstavci budou přijaty po použití koeficientů přidělení stanovených ve sloupci 6 přílohy, pokud jsou předloženy:

— jinými žadateli než těmi, kteří jsou uvedeni v prvním pododstavci, kteří prokáží vývoz příslušných produktů do Spojených států amerických během alespoň jednoho ze tří předcházejících let nebo

— žadateli, u kterých není vyžadována předchozí vývozní činnost podle druhého pododstavce čl. 20 odst. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 174/1999.

Žádosti uvedené v prvním pododstavci se zamítnou, pokud jsou předloženy jinými žadateli než těmi, kteří jsou uvedeni v prvním a druhém pododstavci.

2. Žadatelé mohou vzít zpět svou žádost, pokud je přidělené množství vyplývající z použití odstavce 1 menší než 2 tuny. V takovém případě to oznámí příslušnému orgánu do 5 pracov-

ních dnů od vstupu tohoto nařízení v platnost a poté je bezodkladně uvolněna jejich jistota.

Příslušný orgán oznámí Komisi do 8 pracovních dnů od vstupu tohoto nařízení v platnost množství, kterého se stažení žádosti týká a za něj byla uvolněna jistota.

Článek 2

Žádosti o prozatímní vývozní licence podané podle nařízení (ES) č. 1847/2004 na skupiny produktů a kvóty a označené jako 22-Tokio a 22-Uruguay ve sloupci 3 přílohy tohoto nařízení budou pro žádaná množství přijaty.

Co se týče další žádosti obchodníka, do 10 pracovních dnů od vstupu tohoto nařízení v platnost a při předložení požadované jistoty mohou být za použití koeficientu přidělení stanoveného ve sloupci 7 přílohy vydány prozatímní vývozní licence na další množství.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2004.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA

Označení skupiny v souladu s doplňkovými poznámkami v kapitole 4 Harmonised Tariff Schedule of the United States of America	Označení skupiny a kvóty	Množství dostupné na rok 2005 (t)	Koeficient přidělení podle čl. 1 odst. 1		Koeficient přidělení podle článku 2	
			první pododstavec	druhý pododstavec		
Poznámka č.	Skupina	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokio	908,877	0,1328738	0,0442913	—
17	Blue Mould	16-Uruguay	3 446,000	0,1194816	0,0398272	—
18	Cheddar	17-Uruguay	350,000	0,1534639	0,0511546	—
20	Edam/Gouda	18-Uruguay	1 050,000	0,8344371	0,2781457	—
21	Italian type	20-Uruguay	1 100,000	0,1843369	0,0614456	—
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	21-Uruguay	2 025,000	0,1447704	0,0482568	—
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	22-Tokio	393,006			1,1930821
		22-Uruguay	380,000			1,2500000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokio	4 003,172	0,3713669	0,1237890	—
		25-Uruguay	2 420,000	0,3198238	0,1066079	—

SMĚRNICE RADY 2004/114/ES

ze dne 13. prosince 2004

o podmínkách přijímání státních příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 3 písm. a) a odst. 4 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Za účelem postupného vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva stanoví Smlouva opatření, která mají být přijata v oblasti azylu, přístěhovalectví a ochrany práv státních příslušníků třetích zemí.

(2) Smlouva stanoví, že Rada přijme opatření v oblasti přistěhovalcké politiky týkající se podmínek vstupu a pobytu a pravidla, podle nichž členské státy udělují dlouhodobá víza a vydávají povolení k pobytu.

(3) Evropská rada na svém zvláštním zasedání v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999 potvrdila potřebu sblížení vnitrostátních právních předpisů týkajících se podmínek přijímání a pobytu státních příslušníků třetích zemí a požádala Radu o urychlené přijetí rozhodnutí na základě návrhů Komise.

(4) Tato směrnice ctí základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie.

(5) Členské státy by měly provést ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženského vyznání nebo přesvědčení, politických názorů či jakýchkoli jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

(6) Jedním z cílů činnosti Společenství v oblasti vzdělávání je podporovat celou Evropu, aby byla význačným světovým centrem pro studium a odborné vzdělávání. Podpora mobility státních příslušníků třetích zemí do Společenství za účelem studií je klíčovým faktorem této strategie. Jeho součástí je sblížení vnitrostátních právních předpisů členských států o podmínkách vstupu a pobytu.

(7) Migrace, pro účely stanovené v této směrnici, která je dočasná a nezávisí na situaci trhu práce v hostitelském členském státu, představuje způsob vzájemného obohacení pro dotčené migrující osoby, jejich země původu a hostitelský členský stát a přispívá k podpoře většího vzájemného porozumění kultur.

(8) Pojem přijímání se vztahuje na vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí pro účely stanovené v této směrnici.

(9) Nová pravidla Společenství jsou založena na definicích studenta, stážisty, vzdělávací instituce a dobrovolníka, které se již v právu Společenství používají, zejména v různých programech Společenství na podporu mobility příslušných osob (Socrates, Evropská dobrovolná služba atd.).

(10) Délku a jiné podmínky přípravných kurzů pro studenty, na které se vztahuje tato směrnice, stanoví členské státy v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy.

(11) Na státní příslušníky třetích zemí, kteří náležejí do kategorie neplacených stážistů a dobrovolníků a kteří jsou považováni z důvodu svých činností nebo druhu přijímané náhrady nebo odměny za pracovníky podle vnitrostátních právních předpisů, se působnost této směrnice nevztahuje. Přijímání státních příslušníků třetích zemí, kteří se hodlají věnovat specializovanému studiu v lékařském oboru, by mělo být stanoveno členskými státy.

(12) Důkazem o přijetí studenta vysokoškolskou institucí může být mimo jiné dopis nebo potvrzení o zápisu.

(13) Stipendia se mohou vzít v úvahu při posouzení dostupnosti dostatečných finančních prostředků.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 68E, 18.3.2004, s. 107.

⁽²⁾ Úř. věst. C 133, 6.6.2003, s. 29.

⁽³⁾ Úř. věst. C 244, 10.10.2003, s. 5.

- (14) Přijetí pro účely stanovené v této směrnici může být odmítnuto v řádně odůvodněných případech. Zejména může být přijetí odmítnuto, pokud se členský stát domnívá na základě zhodnocení skutečností, že dotčený státní příslušník třetí země představuje možné ohrožení veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti. Pojem veřejného pořádku se může vztahovat na odsouzení za spáchání závažného trestného činu. V této souvislosti je třeba poznamenat, že veřejný pořádek a veřejná bezpečnost se vztahují rovněž na případy, ve kterých státní příslušník třetí země náleží nebo náležel k uskupení, které podporuje terorismus, podporuje nebo podporoval takové uskupení nebo má či měl extremistické postoje.
- (15) V případě pochybností, které se týkají důvodů žádosti o přijetí, by členské státy měly mít možnost požadovat veškeré důkazy nezbytné k vyhodnocení žádosti jako celku, zejména na základě žadatelem navrhovaného studia, za účelem boje proti zneužívání nebo nesprávnému využívání řízení, které stanovuje tato směrnice.
- (16) Mobilita studentů, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a studují v několika členských státech, musí být usnadněna, stejně jako přijímání státních příslušníků třetích zemí účastnících se programů Společenství na podporu mobility v rámci Společenství a do Společenství pro účely stanovené v této směrnici.
- (17) Aby umožnily první vstup na své území, měly by mít členské státy možnost bez zbytečných průtahů vydat povolení k pobytu, nebo pokud takové povolení k pobytu vydávají výlučně na svém území, vízum.
- (18) Studenti, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, by měli mít přístup na trh práce za podmínek stanovených v této směrnici, aby mohli hradit část nákladů na svá studia. Zásada přístupu studentů na trh práce za podmínek uvedených v této směrnici by měla být pravidlem; avšak za výjimečných okolností by členské státy měly mít možnost zohlednit situaci na svém vnitrostátním trhu práce.
- (19) Pojem předběžného povolení zahrnuje rovněž udělování pracovních povolení studentům, kteří chtějí vykonávat výdělečnou činnost.
- (20) Tato směrnice se nedotýká vnitrostátních právních předpisů v oblasti práce se zkrácenou pracovní dobou.
- (21) Měla by být přijata opatření, která stanoví zkrácená řízení o přijetí za účelem studia nebo pro programy výměnných pobytů žáků, které jsou provozovány organizacemi uznávanými v členských státech.
- (22) Každý členský stát zajistí, aby co nejúplněji pravidelně aktualizované informace o institucích definovaných v této směrnici, studijních programech, na které mohou být přijati státní příslušníci třetí země, a o podmínkách a řízeních pro vstup a pobyt na území členského státu pro tyto účely, byly zveřejněny, zejména na internetu.
- (23) Touto směrnicí není v žádném případě dotčeno provádění nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí⁽¹⁾.
- (24) Jelikož cílů této směrnice, totiž stanovení podmínek přijímání příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a může jich být proto, z důvodu jejich rozsahu a účinků, lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení výše uvedeného cíle.
- (25) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy nepodílejí na přijímání této směrnice, a proto pro ně není závazná ani použitelná.
- (26) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko nepodílí na přijímání této směrnice, a proto pro něj není závazná ani použitelná.

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

Účelem této směrnice je stanovit:

- a) podmínky přijímání státních příslušníků třetích zemí na území členských států na dobu delší než tři měsíce za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby;
- b) pravidla, která upravují řízení o přijímání státních příslušníků třetích zemí na území členských států za uvedenými účely.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2002, s. 1.

Článek 2**Definice**

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „státním příslušníkem třetí země“ každá osoba, která není občanem Evropské unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy;
- b) „studentem“ státní příslušník třetí země přijatý na vysokoškolskou instituci a přijatý na území členského státu za účelem řádného studia vedoucího k dosažení vysokoškolské kvalifikace uznané členským státem, včetně diplomů, vysvědčení nebo doktorandských titulů získaných na vysokoškolské instituci, což může zahrnovat přípravné kurzy předcházející takovému vzdělávání v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy;
- c) „žákem“ státní příslušník třetí země přijatý na území členského státu za účelem účasti v uznaném programu středního školního vzdělávání v rámci výměnného programu provozovaného organizací uznanou za tímto účelem členským státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí;
- d) „neplaceným stážistou“ státní příslušník třetí země přijatý na území členského státu na dobu neplacené odborné přípravy v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy;
- e) „institucí“ veřejná nebo soukromá instituce, která je uznaná hostitelským členským státem nebo jejíž studijní programy jsou uznány v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí tohoto hostitelského členského státu pro účely stanovené v této směrnici;
- f) „programem dobrovolné služby“ program činností solidarity založený na státním programu nebo programu Společenství, který sleduje cíle obecného zájmu;
- g) „povolením k pobytu“ jakékoli povolení vydané orgány členského státu v souladu s čl. 1 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1030/2002 umožňující státnímu příslušníku třetí země oprávněně pobývat na jeho území.

Článek 3**Oblast působnosti**

1. Tato směrnice se vztahuje na státní příslušníky třetích zemí, kteří žádají o přijetí na území členského státu za účelem studia.

Členské státy mohou také rozhodnout o uplatnění této směrnice na státní příslušníky třetích zemí, kteří žádají o přijetí za účelem výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby.

2. Tato směrnice se nevztahuje na:

- a) státní příslušníky třetích zemí, kteří pobývají ve členském státě jako žadatelé o azyl nebo v rámci podpůrných forem ochrany nebo programů dočasné ochrany;
- b) státní příslušníky třetích zemí, jejichž vyhoštění je odloženo z faktických nebo právních důvodů;
- c) státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky občanů Evropské unie a kteří uplatnili své právo volného pohybu v rámci Společenství;
- d) státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími residenty členského státu v souladu se směrnicí Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími residenty⁽¹⁾ a kteří uplatnili své právo pobývat v jiném členském státě za účelem studia nebo odborného vzdělávání;
- e) státní příslušníky třetích zemí považované podle vnitrostátních právních předpisů členského státu za pracovníky nebo osoby samostatně výdělečně činné.

Článek 4**Příznivější ustanovení**

1. Touto směrnicí nejsou dotčena příznivější ustanovení:

- a) dvoustranných nebo mnohostranných dohod mezi Společenstvím nebo Společenstvím a jeho členskými státy a třetí zemí nebo více třetími zeměmi; nebo
- b) dvoustranných nebo mnohostranných dohod mezi jedním členským státem nebo více členskými státy a třetí zemí nebo více třetími zeměmi.

2. Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo zachovat ustanovení, která jsou příznivější pro osoby, na které se směrnice vztahuje.

KAPITOLA II

PODMÍNKY PŘIJÍMÁNÍ**Článek 5****Zásada**

Přijímání státních příslušníků třetích zemí na základě této směrnice je podmíněno ověřením dokladů prokazujících, že žadatel splňuje podmínky stanovené v článku 6 a v kterémkoliv z článků 7 až 11 které se vztahují na příslušnou kategorii.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 16, 23.1.2004, s. 44.

Článek 6**Obecné podmínky**

1. Státní příslušník třetí země žádající o přijetí pro účely stanovené v článcích 7 až 11:

- a) předloží platný cestovní doklad určený vnitrostátními právními předpisy. Členské státy mohou požadovat, aby byl cestovní doklad platný alespoň po dobu plánovaného pobytu;
 - b) předloží souhlas zákonných zástupců s plánovaným pobytem, je-li nezletilý podle vnitrostátních právních předpisů hostitelského členského státu;
 - c) má sjednáno zdravotní pojištění proti všem rizikům běžně krytým v případě státních příslušníků dotčeného členského státu;
 - d) není považován za hrozbu pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví;
 - e) pokud to požaduje členský stát, předloží důkaz o zaplacení poplatku za zpracování žádosti podle článku 20 této směrnice.
2. Členské státy usnadní řízení o přijímání státních příslušníků třetích zemí, na něž se vztahují články 7 až 11 a kteří se účastní programů Společenství na podporu mobility do Společenství nebo v jeho rámci.

Článek 7**Zvláštní podmínky pro studenty**

1. Kromě obecných podmínek stanovených v článku 6, státní příslušník třetí země žádající o přijetí za účelem studia:

- a) je přijat vysokoškolskou institucí ke studiu;
- b) předloží důkaz požadovaný členským státem, že během svého pobytu bude mít dostatečné prostředky k úhradě nákladů na pobyt, studium a zpáteční cestu. Členské státy zveřejní výši minimálních měsíčních prostředků požadovaných pro účely tohoto ustanovení, aniž je dotčeno individuální přezkoumání jednotlivých případů;
- c) pokud to členský stát požaduje, předloží důkaz o dostatečné jazykové znalosti pro příslušný studijní program;
- d) pokud to členský stát požaduje, předloží důkaz o zaplacení poplatků požadovaných institucí.

2. Studenti, kteří na základě zápisu do instituce automaticky získávají zdravotní pojištění proti všem rizikům běžně krytým v případě státních příslušníků dotčeného členského státu, se považují za osoby, které splňují podmínku čl. 6 odst. 1 písm. c).

Článek 8**Mobilita studentů**

1. Aniž jsou dotčeny čl. 12 odst. 2, článek 16 a čl. 18 odst. 2, státní příslušník třetí země, který již byl přijat jako student a který žádá o pokračování již zahájeného studia v jiném členském státě nebo o doplnění studia studiem příbuzného oboru v jiném členském státě, je přijat daným členským státem během období, které nebrání pokračování ve studiu příslušného studijního oboru, přičemž se příslušným orgánům členského státu ponechá dostatečná doba na zpracování žádosti, pokud:

- a) splňuje podmínky stanovené v článcích 6 a 7 ve vztahu k uvedenému členskému státu; a
- b) poslal svoji žádost o přijetí, veškeré doklady o dosavadním průběhu vysokoškolského studia a doklad, že obor, který si přeje studovat, skutečně navazuje na obor, který dokončil; a
- c) účastní se výměnného programu Společenství nebo dvoustranného výměnného programu nebo byl přijat jako student ve členském státu na dobu nejméně dvou let.

2. Požadavky uvedené v odst. 1 písm. c) se nepoužijí, pokud student v rámci svého studijního programu musí povinně vykonat část studia na instituci v jiném členském státě.

3. Příslušné orgány prvního členského státu na žádost příslušných orgánů druhého členského státu poskytnou příslušné informace o pobytu studenta na území prvního členského státu.

Článek 9**Zvláštní podmínky pro žáky**

1. S výhradou článku 3, státní příslušník třetí země žádající o přijetí do programu výměnného pobytu žáků kromě obecných podmínek stanovených v článku 6:

- a) nepřesahuje minimální ani maximální věkovou hranici stanovenou dotčeným členským státem;
- b) předloží důkaz, že byl přijat ke studiu středoškolskou institucí;

- c) předloží důkaz o účasti v uznaném programu výměnného pobytu žáků, který je provozován organizací uznanou pro tento účel dotčeným členským státem v souladu s jeho právními předpisy nebo správní praxí;
- d) předloží důkaz, že organizace pořádající výměnné pobyty žáků za něj přijímá odpovědnost po celou dobu jeho přítomnosti na území dotčeného členského státu, zejména pokud jde o náklady na pobyt, studium, zdravotní péči a zpáteční cestu;
- e) je po celou dobu svého pobytu ubytován u rodiny, která splňuje podmínky stanovené dotčeným členským státem a která je vybrána v souladu s pravidly programu výměnných pobytů žáků, jehož se účastní.

2. Členské státy mohou omezit přijímání žáků účastnících se výměnného programu na státní příslušníky třetích zemí, které nabízejí stejnou možnost jejich vlastním státním příslušníkům.

Článek 10

Zvláštní podmínky pro neplacené stážisty

S výhradou článku 3, státní příslušník třetí země žádající o přijetí jako neplacený stážista kromě obecných podmínek stanovených v článku 6:

- a) podepsal smlouvu o odborné přípravě, schválenou, je-li to požadováno, příslušným orgánem dotčeného členského státu, v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí, jejímž předmětem je neplacená stáž v podniku veřejného nebo soukromého sektoru nebo v instituci odborného vzdělávání uznané členským státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí;
- b) předloží důkaz požadovaný členským státem, že během svého pobytu bude mít dostatečné prostředky k úhradě nákladů na pobyt, vzdělávání a zpáteční cestu. Členské státy zveřejní výši minimálních měsíčních prostředků požadovaných pro účely tohoto ustanovení, aniž je dotčeno individuální přezkoumání jednotlivých případů;
- c) pokud to členský stát požaduje, projde základní jazykovou přípravou k získání znalostí nezbytných pro účely jeho stáže.

Článek 11

Zvláštní podmínky pro dobrovolníky

S výhradou článku 3, státní příslušník třetí země žádající o přijetí do programu dobrovolné služby kromě obecných podmínek stanovených v článku 6:

- a) nepřesahuje minimální ani maximální věkovou hranici stanovenou dotčeným členským státem;
- b) předloží dohodu s organizací odpovědnou v dotčeném členském státě za program dobrovolné služby, kterého se

účastní, s popisem úkolů, podmínek dozoru při plnění těchto úkolů, pracovní doby, prostředků dostupných k úhradě nákladů na cestu, obživu, ubytování a kapesné po celou dobu jeho pobytu, a případně i školení, které mu pomůže při plnění jeho služby;

- c) předloží důkaz, že organizace odpovědná za program dobrovolné služby, kterého se účastní, sjednala pojištění odpovědnosti za škodu vůči třetím stranám a přijímá za něj plnou odpovědnost po celou dobu jeho pobytu, zejména pokud jde o náklady na jeho obživu, zdravotní péči a zpáteční cestu;
- d) pokud to hostitelský členský stát výslovně požaduje, získá základní znalosti o jazyku, historii a politické a společenské struktuře dotčeného členského státu.

KAPITOLA III

POVOLENÍ K POBYTU

Článek 12

Povolení k pobytu vydávaná studentům

1. Povolení k pobytu se studentovi vydává na dobu nejméně jednoho roku a lze je prodloužit, pokud jeho držitel nadále splňuje podmínky článků 6 a 7. Pokud je doba trvání studia méně než jeden rok, je povolení platné po dobu trvání studia.
2. Aniž je dotčen článek 16, lze prodloužení povolení k pobytu odmítnout, nebo lze povolení odejmout, pokud držitel:
 - a) nedodržuje omezení ohledně přístupu k výdělečné činnosti podle článku 17;
 - b) nečiní dostatečný pokrok ve studiu v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí.

Článek 13

Povolení k pobytu vydávané žákům

Povolení k pobytu se žákům vydává na dobu ne delší než jeden rok.

Článek 14

Povolení k pobytu vydávané neplaceným stážistům

Doba platnosti povolení k pobytu vydávaného neplaceným stážistům odpovídá délce stáže nebo činí nejvýše jeden rok. Ve výjimečných případech ji lze prodloužit, pouze jednou a pouze na dobu potřebnou k získání odborné kvalifikace uznané členským státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí, pokud držitel nadále splňuje podmínky stanovené v článcích 6 a 10.

Článek 15

Povolení k pobytu vydávaná dobrovolníkům

Povolení k pobytu se dobrovolníkům vydává pouze na dobu ne delší než jeden rok. Ve výjimečných případech, pokud daný program trvá déle než jeden rok, může doba platnosti povolení k pobytu odpovídat délce daného programu.

Článek 16

Odnětí nebo odmítnutí prodloužení povolení k pobytu

1. Členské státy mohou odejmout nebo odmítnout prodloužit povolení k pobytu vydané na základě této směrnice, pokud bylo získáno podvodem nebo pokud vyjde najevo, že držitel nesplňoval nebo nadále nesplňuje podmínky pro vstup a pobyt stanovené v článku 6 a v kterémkoli z článků 7 až 11, který se vztahuje na příslušnou kategorii.

2. Členské státy mohou odejmout nebo odmítnout prodloužit povolení k pobytu z důvodu veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti nebo veřejného zdraví.

KAPITOLA IV

ZACHÁZENÍ S DOTČENÝMI STÁTNÍMI PŘÍSLUŠNÍKY TŘETÍCH ZEMÍ

Článek 17

Výdělečná činnost studentů

1. Mimo dobu svého studia a s výhradou pravidel a podmínek použitelných na danou činnost v hostitelském členském státě jsou studenti oprávněni být zaměstnáni a mohou být oprávněni k výkonu samostatné výdělečné činnosti. Lze přihlídnout k situaci na trhu práce hostitelského členského státu.

Je-li to nutné, členské státy studentům nebo zaměstnavatelům udělí předběžné povolení v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

2. Každý členský stát určí maximální počet hodin týdně nebo dnů nebo měsíců ročně, kdy lze tuto činnost vykonávat, což nebude méně než 10 hodin týdně nebo odpovídající dobu ve dnech nebo měsících ročně.

3. Přístup k výdělečné činnosti může být během prvního roku pobytu hostitelským členským státem omezen.

4. Členské státy mohou požadovat, aby studenti v předstihu nebo jiným způsobem hlásili určeným orgánům, že vykonávají

výdělečnou činnost. Jejich zaměstnavatelé mohou také podléhat předchozí nebo jiné ohlašovací povinnosti.

KAPITOLA V

ŘÍZENÍ A PRŮHLEDNOST

Článek 18

Procesní záruky a průhlednost

1. Rozhodnutí o žádosti o získání nebo prodloužení povolení k pobytu se přijme a žadateli oznámí ve lhůtě, která nebrání v pokračování příslušného studia, přičemž je příslušným orgánům ponechána dostatečná doba na zpracování žádosti.

2. Jsou-li informace poskytnuté na podporu žádosti nedostatečné, může být zpracování žádosti pozastaveno a příslušné orgány informují žadatele o jakýchkoli dalších informacích, které potřebují.

3. Jakékoli rozhodnutí o zamítnutí žádosti je dotčenému státnímu příslušníku třetí země oznámeno v souladu s oznamovacím postupem stanoveným příslušnými vnitrostátními právními předpisy. Oznámení uvádí možnosti opravných řízení a lhůty pro podání opravného prostředku.

4. Pokud je žádost zamítnuta nebo povolení k pobytu vydané v souladu s touto směrnicí odňato, má dotčená osoba právo podat opravný prostředek k příslušným orgánům dotčeného členského státu.

Článek 19

Zkrácené řízení o vydání povolení k pobytu nebo víz studentům a žákům

Dohoda o zavedení zkráceného řízení o přijetí, které umožní vydávání povolení k pobytu nebo víz ve prospěch státního příslušníka třetí země, může být uzavřena mezi orgánem členského státu odpovědným za vstup a pobyt studentů nebo žáků, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a vysokoškolskou institucí nebo organizací provozující programy výměnných pobytů žáků uznanou pro tento účel dotčeným členským státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí.

Článek 20

Poplatky

Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za zpracování žádosti v souladu s touto směrnicí.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 21

Podávání zpráv

Komise podává pravidelně, a poprvé do 12. ledna 2010, Evropskému parlamentu a Radě zprávy o uplatňování této směrnice ve členských státech a navrhne případné změny.

Článek 22

Provedení

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 12. ledna 2007. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 23

Přechodná ustanovení

Odchylně od ustanovení kapitoly III a po dobu do dvou let po dni uvedeném v článku 22 nemají členské státy povinnost vydávat povolení v souladu s touto směrnicí ve formě povolení k pobytu.

Článek 24

Lhůty

Aniž je dotčen čl. 4 odst. 2 druhý pododstavec směrnice 2003/109/ES, nejsou členské státy povinny zohlednit dobu, během které student, žák na výměnném pobytu, neplacený stážista nebo dobrovolník pobýval jako takový na jejich území, za účelem udělení dalších práv podle vnitrostátních právních předpisů dotčeným státním příslušníkům třetích zemí.

Článek 25

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 26

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne 13. prosince 2004.

Za Radu

B. R. BOT

předseda

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 16. listopadu 2004

o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Čínské lidové republiky o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách

(2004/889/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada přijala v dubnu 1993 rozhodnutí, kterým zmocnila Komisi, aby jménem Společenství sjednala dohodu o spolupráci v celních otázkách s Kanadou, Hongkongem, Japonskem, Koreou a Spojenými státy americkými, které bylo v květnu 1997 rozšířeno na země ASEAN a Čínu.
- (2) Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Čínské lidové republiky o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Čínské lidové republiky o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách se schvaluje jménem Evropského společenství.

Znění dohody je připojeno k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Komise, které jsou nápomocni zástupci členských států, zastupuje Společenství ve Smíšeném výboru pro celní spolupráci zřízeném článkem 21 dohody.

Článek 3

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství a vyjádřit tím souhlas Společenství být dohodou vázáno.

Článek 4

Předseda Rady provede jménem Společenství oznámení podle článku 22 dohody⁽¹⁾.

V Bruselu dne 16. listopadu 2004.

Za Radu

G. ZALM

předseda

⁽¹⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v Úředním věstníku Evropské unie.

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a vládou Čínské lidové republiky o spolupráci a vzájemné správní pomoci v celních otázkách**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

A

VLÁDA ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY,

dále jen „smluvní strany“,

BEROUCE NA VĚDOMÍ důležitost obchodních vazeb mezi Evropským společenstvím a Čínskou lidovou republikou a přejíce si přispět ve prospěch obou smluvních stran k harmonickému rozvoji těchto vazeb;

VĚŘÍCE, že pro dosažení tohoto cíle by měl existovat závazek rozvíjet spolupráci v celních otázkách;

S OHLEDEM na rozvoj celní spolupráce mezi smluvními stranami v oblasti celních postupů;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že operace porušující celní předpisy, zejména porušování práv duševního vlastnictví, ohrožují hospodářské, daňové a obchodní zájmy obou smluvních stran, a uznávající důležitost řádného vyměřování cel a jiných daní, zejména správným používáním pravidel o celní hodnotě, původu a sazebním zařazení;

PŘESVĚDČENY, že spolupráce mezi příslušnými správními orgány může zvýšit účinnost boje proti takovým operacím;

S OHLEDEM na závazky vyplývající z mezinárodních smluv, které smluvní strany již přijaly nebo které se na ně vztahují, jakož i na činnosti Světové obchodní organizace týkající se cel;

S OHLEDEM na Dohodu o obchodní a hospodářské spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Čínskou lidovou republikou, podepsanou v roce 1985,

SE DOHODLY NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

HLAVA I**OBECNÁ USTANOVENÍ****Článek 1****Definice**

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „celními předpisy“ všechny právní předpisy nebo jiné právně závazné akty Evropského společenství nebo Čínské lidové republiky, kterými se řídí dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho propouštění do jakéhokoli jiného celního režimu nebo celního postupu, včetně opatření týkajících se zákazu, omezení a kontroly;

b) „celním orgánem“ v Čínské lidové republice všeobecná celní správa Čínské lidové republiky a v Evropském společenství

příslušné útvary Komise Evropských společenství odpovědné za celní záležitosti a celní orgány členských států Evropského společenství;

c) „žádajícím orgánem“ příslušný celní orgán, který k tomu účelu určila smluvní strana a který na základě této dohody podává žádost o pomoc;

d) „dožádaným orgánem“ příslušný celní orgán, který k tomuto účelu určila smluvní strana a který na základě této dohody obdrží žádost o pomoc;

e) „osobními údaji“ veškeré informace týkající se identifikované nebo identifikovatelné fyzické osoby;

- f) „operací porušující celní předpisy“ jakékoli porušení nebo pokus o porušení celních předpisů;
- g) „osobou“ fyzická osoba nebo právnická osoba;
- h) „informacemi“ údaje, ať již zpracované nebo analyzované či nikoli, a dokumenty, zprávy a jiná sdělení v jakékoli formě včetně elektronické, jakož i jejich potvrzené nebo ověřené opisy.

Článek 2

Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na celní území Čínské lidové republiky a na straně druhé na území, na která se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a to za podmínek stanovených v uvedené smlouvě.

Článek 3

Budoucí rozšíření

Smluvní strany mohou vzájemnou dohodou tuto dohodu rozšířit za účelem posílení a rozšíření úrovně celní spolupráce, v souladu se svými celními předpisy, prostřednictvím dohod týkajících se zvláštních oblastí nebo záležitostí.

HLAVA II

OBLAST PŮSOBNOSTI DOHODY

Článek 4

Vykonávání spolupráce a pomoci

Veškerou spolupráci a pomoc podle této dohody vykonávají smluvní strany v souladu se svými právními předpisy a jinými právními akty. Kromě toho vykonává každá se smluvních stran veškerou spolupráci a pomoc podle této dohody v rámci svých pravomocí a zdrojů.

Článek 5

Závazky vyplývající z jiných dohod

1. S ohledem na příslušné pravomoci Evropského společenství a členských států
 - a) nejsou ustanoveními této dohody dotčeny závazky smluvních stran vyplývající z jiných mezinárodních úmluv nebo dohod;
 - b) jsou ustanovení této dohody považována za ustanovení doplňující dohody o celní spolupráci a vzájemné správní pomoci, které byly nebo mohou být uzavřeny mezi jednotlivými členskými státy a Čínskou lidovou republikou a

- c) nejsou ustanoveními této dohody dotčeny předpisy Společenství, kterými se řídí předávání informací získaných v rámci této dohody, jež by mohly mít význam pro Společenství, mezi příslušnými útvary Komise a celními orgány členských států.

2. Aniž je dotčen odstavec 1, mají ustanovení této dohody přednost před ustanovením jakékoli dvoustranné dohody o celní spolupráci a vzájemné správní spolupráci, která byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy a Čínskou lidovou republikou, pokud ustanovení uvedené dohody nejsou slučitelná s ustanoveními této dohody.

3. Pokud jde o otázky týkající se použitelnosti této dohody, smluvní strany se při jejich řešení vzájemně konzultují v rámci Smíšeného výboru pro celní spolupráci zřízeného článkem 21 této dohody.

HLAVA III

CELNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 6

Rozsah spolupráce

1. Smluvní strany se zavazují rozvíjet celní spolupráci. Snaží se spolupracovat zejména
 - a) ve vytváření a udržování komunikačních kanálů mezi svými celními orgány za účelem usnadnění a zabezpečení rychlé výměny informací;
 - b) v usnadňování účinné koordinace mezi svými celními orgány;
 - c) ve veškerých dalších správních záležitostech týkajících se této dohody, které mohou příležitostně vyžadovat společnou činnost.
2. Smluvní strany se zavazují vyvíjet činnosti k usnadnění obchodu v celní oblasti, s přihlédnutím k práci vykonané v této souvislosti mezinárodními organizacemi.
3. V rámci této dohody celní spolupráce zahrnuje všechny záležitosti týkající se uplatňováním celních předpisů.

Článek 7

Spolupráce v oblasti celních postupů

Smluvní strany potvrzují svůj závazek usnadňovat oprávněný pohyb zboží a za účelem provedení tohoto závazku v souladu s touto dohodou si vyměňují informace a odborné znalosti o opatřeních ke zlepšení celních technik a postupů a o výpočetních systémech.

Článek 8

Technická spolupráce

Celní orgány smluvních stran si mohou vzájemně poskytovat technickou pomoc v celních otázkách, pokud je vzájemně prospěšná, včetně:

- a) výměny zaměstnanců a odborníků za účelem podpory vzájemného porozumění v oblasti celních předpisů, postupů a technik druhé smluvní strany;
- b) výcviku, zejména rozvoje zvláštních dovedností svých celníků;
- c) výměny odborných, vědeckých a technických údajů týkající se celních předpisů a postupů;
- d) technik a zlepšených metod odbavování cestujících a nákladu;
- e) veškerých dalších obecných správních záležitostí, které mohou příležitostně vyžadovat společnou činnost.

Článek 9

Koordinace v rámci mezinárodních organizací

Celní orgány usilují o rozvoj a posílení spolupráce v otázkách společného zájmu za účelem zaujetí koordinovaného postoje v případě, kdy jsou tyto otázky projednávány v rámci mezinárodních organizací.

HLAVA IV

VZÁJEMNÁ SPRÁVNÍ POMOC

Článek 10

Oblast působnosti

1. Celní orgány si vzájemně pomáhají poskytováním informací, které umožňují zajistit řádné používání celních předpisů, jakož i předcházení, vyšetřování a boj proti porušování celních předpisů.

2. Pomoc v celních otázkách podle této dohody se vztahuje na všechny správní orgány smluvních stran, které jsou příslušné k provádění této dohody. Pravidla pro vzájemnou pomoc v trestních věcech jí nejsou dotčena. Rovněž se nevztahuje na informace získané na základě výkonu pravomocí na žádost soudních orgánů.

3. Tato dohoda se nevztahuje na pomoc při výběru cel, daní nebo pokut, při zatčení nebo zadržení osob či při zabavení nebo obstavení majetku.

Článek 11

Pomoc na žádost

1. Na žádost žádajícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne veškeré informace, které mu mohou umožnit zajistit řádné uplatňování celních předpisů, zejména informace o zjištěných či plánovaných činnostech, které jsou nebo by mohly být v operacemi porušujícími celními předpisy. Celní orgány si na žádost zejména vzájemně předávají informace o činnostech, které by mohly vést k trestné činnosti na území druhé strany, například o nesprávných celních prohlášeních nebo osvědčeních původu, faktur či jiných dokumentů, o kterých je známo, že jsou nebo by mohly být nesprávné nebo padělané.

2. Dožádaný orgán poskytne žádajícímu orgánu na jeho žádost informace o tom,

- a) zda jsou úřední doklady předložené celnímu orgánu žádající strany společně s celním prohlášením o zboží pravé;
- b) zda bylo zboží vyvezené z území jedné smluvní strany legálně dovezeno na území druhé strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na zboží vztahuje;
- c) zda bylo zboží dovezené na území jedné smluvní strany legálně vyvezeno z území druhé smluvní strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na zboží vztahuje.

3. Na žádost žádajícího orgánu přijme dožádaný orgán v rámci svých právních předpisů nebo jiných právně závazných aktů opatření nezbytná k zajištění zvláštního dohledu nad:

- a) osobami, o kterých existuje důvodné podezření, že se účastní nebo účastnily operací porušujících celní předpisy;
- b) místy, kde je či může být zboží skladováno nebo zpracováno tak, že existuje důvodné podezření, že toto zboží je určeno k operacím porušujícím celní předpisy;
- c) zbožím, které je či může být přepravováno tak, že existuje důvodné podezření, že toto zboží je určeno k operacím porušujícím celní předpisy;
- d) dopravními prostředky, které jsou nebo mohou být používány tak, že existuje důvodné podezření, že jsou určeny k použití při operacích porušujících celní předpisy.

Článek 12

Pomoc z vlastního podnětu

Smluvní strany si vzájemně poskytují pomoc z vlastního podnětu a v souladu se svými právními předpisy nebo jinými právně závaznými akty, považují-li to za nezbytné pro řádné uplatňování celních předpisů, zejména v situacích, které by mohly vážně poškodit hospodářství, veřejné zdraví, veřejnou bezpečnost nebo podobný životně důležitý zájem druhé strany, týkající se:

- a) činností, které jsou nebo se zdají být operacemi porušujícími celní předpisy a které by mohly být předmětem zájmu druhé smluvní strany;
- b) nových způsobů nebo metod provádění operací porušujících celní předpisy;
- c) zboží, o kterém je známo, že je předmětem operací porušujících celní předpisy;
- d) osob, o kterých existuje důvodné podezření, že se účastní nebo účastnily operací porušujících celní předpisy;
- e) dopravních prostředků, o kterých existuje důvodné podezření, že jsou nebo mohou být používány při operacích porušujících celní předpisy.

Článek 13

Forma a povaha žádostí o pomoc

1. Žádosti podle této dohody se podávají písemně. K žádosti se připojí dokumenty nezbytné pro její vyřízení. Pokud to vyžaduje naléhavost situace, lze přijímat i ústní žádosti, které však musí být neprodleně potvrzeny písemně.

2. Žádosti podle odstavce 1 musí obsahovat tyto údaje:

- a) formální potvrzení žádajícího orgánu;
- b) požadované opatření;
- c) předmět a důvod žádosti;
- d) dotčené právní předpisy či jiné právně závazné akty;
- e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o osobách, které jsou předmětem vyšetřování;
- f) přehled příslušných skutečností a dosavadních šetření.

3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přijatelném. Tento požadavek se nevztahuje na dokumenty připojené k žádosti podle odstavce 1.

4. Pokud žádost nespĺňuje uvedené formální požadavky, lze vyžádat její opravu nebo doplnění, mezitím mohou být přijata předběžná opatření.

Článek 14

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v rámci svých pravomocí a dostupných prostředků tak, jako by jednal ve vlastním zájmu nebo na žádost jiných orgánů stejné smluvní strany, a poskytne informace, které již má k dispozici, nebo zahájí vhodná vyšetřování či zajistí jejich provedení.

2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními předpisy či jinými právně závaznými akty strany dožádaného orgánu.

3. Řádně zmocnění úředníci smluvní strany se mohou se souhlasem druhé smluvní strany a za podmínek jí stanovených účastnit ve zvláštních případech vyšetřování v její jurisdikci.

4. Není-li možné žádosti vyhovět, je žádající orgán o této skutečnosti neprodleně informován a jsou mu sděleny důvody, jakož i jakékoliv jiné informace, které mohou být žádajícímu orgánu užitečné.

Článek 15

Způsob sdělování informací

1. Dožádaný orgán sdělí žádajícímu orgánu výsledky vyšetřování písemně, spolu s příslušnými dokumenty, ověřenými opisy nebo jinými podklady.

2. Tyto informace lze poskytovat v elektronické podobě; v případě potřeby se okamžitě poté potvrdí písemně.

Článek 16

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Žádost o pomoc může být zamítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek, pokud se smluvní strana domnívá, že pomoc v rámci této dohody:

- a) by mohla narušit suverenitu Čínské lidové republiky nebo členského státu Evropského společenství, který byl vyzván k poskytnutí pomoci podle této dohody;

b) by mohla narušit veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiný zájem zásadního významu, zejména v případech uvedených v čl. 17 odst. 2 nebo

c) porušuje průmyslové, obchodní nebo služební tajemství.

2. Dožádaný orgán může pomoc odložit, pokud by zasahovala do probíhajícího vyšetřování, stíhání nebo soudního řízení. V takovém případě dožádaný orgán projedná s žádajícím orgánem, zda pomoc může být poskytnuta za podmínek, které dožádaný orgán vyžaduje.

3. Žádá-li žádající orgán pomoc, kterou by sám nemohl poskytnout, pokud by o ni byl požádán, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak této žádosti vyhovějí.

4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 musí být rozhodnutí dožádaného orgánu včetně odůvodnění neprodleně oznámeno žádajícímu orgánu.

Článek 17

Výměna informací a důvěrnost

1. Veškeré informace sdělované v jakékoliv formě podle této dohody jsou považovány za důvěrné nebo určené pouze pro služební potřebu podle pravidel platných pro každou ze smluvních stran. Podléhají služebnímu tajemství a požívají ochrany udělované podobným informacím příslušnými právními předpisy smluvní strany, která je obdržela, jakož i odpovídajícími ustanovením vztahujícím se na orgány Společenství.

2. Osobní údaje je možné vyměňovat pouze v případech, kdy se smluvní strana, která je má obdržet, zaváže k zajištění jejich ochrany způsobem alespoň rovnocenným způsobu ochrany používanému v takovém případě smluvní stranou, která je může poskytnout. Smluvní strana, která údaje může poskytnout, nestanoví přísnější požadavky než požadavky uplatňované pro tyto údaje v její jurisdikci. Smluvní strany si vzájemně poskytují informace o svých platných předpisech, případně včetně o platných právních předpisech v členských státech Společenství.

3. Žádné ustanovení této dohody nebrání použít informace a dokumenty získané v souladu s touto dohodou jako důkazní materiál ve správním řízení, které bylo o operacích porušujících celní předpisy následně zahájeno. Smluvní strany tedy mohou ve svých záznamech o důkazech, zprávách a svědeckých výpovědích a při správních řízeních používat jako důkazní materiál informace získané a dokumenty zpřístupněné v souladu s touto dohodou. Takové použití se oznámí příslušnému orgánu, který poskytl tyto informace nebo zpřístupnil tyto dokumenty.

4. Získané informace se použijí pouze pro účely této dohody. Pokud si jedna ze smluvních stran přeje použít takové informace pro jiné účely, musí získat předběžný písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití pak podléhá omezením stanoveným tímto orgánem.

5. Praktická opatření pro provádění tohoto článku stanoví Smíšený výbor pro celní spolupráci zřízený článkem 21.

Článek 18

Znalci a svědci

Úředník dožádaného orgánu může být pověřen, aby v mezích uděleného pověření vystoupil jako znalec nebo svědek v správních řízeních ve věcech, na které se vztahuje tato dohoda, na území druhé smluvní strany a předložil takové předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být pro řízení nezbytné. V žádosti o vystoupení musí být jasně uvedeno, před kterým správním orgánem má úředník vystoupit, v jaké záležitosti a z jakého titulu bude úředník dotazován.

Článek 19

Výdaje na pomoc

1. Smluvní strany se zříkají veškerých vzájemných nároků na úhradu výdajů vzniklých na základě této dohody, kromě případných výdajů na znalce a svědky, jakož i tlumočníky a překladatele, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy.

2. Ukáže-li se, že k vyřízení žádosti je nebo bude třeba značných či výjimečných výdajů, dohodnou se smluvní strany na podmínkách, za jakých bude žádost vyřízena, a na způsobu hrazení nákladů.

HLAVA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 20

Provádění

1. Prováděním této dohody jsou na jedné straně pověřeny celní orgány Komise Evropských společenství a případně členských států Evropského společenství a na straně druhé celní orgán Čínské lidové republiky. Rozhodují o všech praktických opatřeních nezbytných pro její provádění, s přihlédnutím k platným předpisům zejména v oblasti ochrany údajů. Příslušným orgánům mohou doporučit změny této dohody, které jsou podle nich nezbytné.

2. Smluvní strany se vzájemně konzultují a následně se informují o prováděcích předpisech, které přijmou v souladu s ustanoveními této dohody.

Článek 21

Smíšený výbor pro celní spolupráci

1. Zřizuje se Smíšený výbor pro celní spolupráci složený ze zástupců celních orgánů Čínské lidové republiky a Evropského společenství. Místo, datum a program jeho zasedání se stanoví vzájemnou dohodou.

2. Smíšený výbor pro celní spolupráci mimo jiné:

- a) dbá na řádné fungování dohody;
 - b) posuzuje veškeré otázky vyplývající z jejího provádění;
 - c) přijímá opatření nezbytná pro celní spolupráci v souladu s cíli této dohody;
 - d) posuzuje veškeré otázky společného zájmu, které se týkají celní spolupráce, včetně budoucích opatření a jejich zdrojů;
 - e) navrhuje řešení zaměřená na pomoc k dosažení cílů této dohody.
3. Smíšený výbor pro celní spolupráci přijme svůj jednací řád.

4. Smíšený výbor pro celní spolupráci případně informuje smíšený výbor zřízený článkem 15 Dohody o obchodní a hospodářské spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a Čínskou lidovou republikou o probíhajících činnostech podle této dohody.

Článek 22

Vstup v platnost a doba trvání

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

2. Každá smluvní strana může kdykoliv tuto dohodu vypovědět prostřednictvím písemného oznámení druhé straně. Vypovězení vstoupí v platnost tři měsíce po dni oznámení druhé smluvní straně. Žádosti o pomoc přijaté před vypovězením se vyřídí v souladu s ustanoveními této dohody.

Článek 23

Závazná znění

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a čínském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

V Haag dne 8. prosince 2004.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 欧洲共同体代表



Por el Gobierno de la República Popular China
 Za vládu Čínské lidové republiky
 For Folkerepublikken Kinas regering
 Im Namen der Regierung der Volksrepublik China
 Hiina Rahvavabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
 For the Government of the People's Republic of China
 Pour le gouvernement de la République populaire de Chine
 Per il Governo della Repubblica popolare cinese
 Kīnas Tautas Republikas vārdā
 Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kínai Népköztársaság kormánya részéről
 Voor de Regering van de Volksrepubliek China
 W imieniu rządu Chińskiej Republiki Ludowej
 Pelo Governo da República Popular da China
 Za vládu Čínskej ľudovej republiky
 Za Vlado Ljudske republike Kitajske
 Kiinan kansantasavallan hallituksen puolesta
 På Folkrepubliken Kinas regerings vägnar
 中华人民共和国政府代表



ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 20. prosince 2004

o odstoupení Evropského společenství od Úmluvy o rybolovu a zachování živých zdrojů v Baltském moři a Velkém a Malém Beltu

(2004/890/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2 a odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společenství je smluvní stranou Úmluvy o rybolovu a zachování živých zdrojů v Baltském moři a Velkém a Malém Beltu⁽²⁾ (dále jen „Gdaňská úmluva“).
- (2) Článek XIX Gdaňské úmluvy upravuje odstoupení smluvní strany od uvedené úmluvy.
- (3) Estonsko, Lotyšsko, Litva a Polsko jsou povinny přijmout opatření nezbytná k odstoupení od Gdaňské úmluvy k 1. květnu 2004 nebo k nejbližšímu možnému pozdějšímu dni, v souladu s čl. 6 odst. 12 aktu o přistoupení z roku 2003.
- (4) Po odstoupení výše uvedených nových členských států zůstanou Společenství a Ruská federace jedinými smluv-

ními stranami Gdaňské úmluvy a přibližně 95 % oblasti uvedené úmluvy budou tvořit vody Společenství.

- (5) Udržování mezinárodní rybolovné organizace pro účely řízení rybolovu ve vodách, které výhradně spadají pod pravomoc pouhých dvou stran, by bylo nepřiměřené a neúčinné. Společenství by proto mělo od Gdaňské úmluvy odstoupit,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Evropské společenství odstupuje od Úmluvy o rybolovu a zachování živých zdrojů v Baltském moři a Velkém a Malém Beltu.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné oznámit depozitáři Úmluvy o rybolovu a zachování živých zdrojů v Baltském moři a Velkém a Malém Beltu odstoupení Společenství od uvedené úmluvy.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

Za Radu

P. VAN GEEL

předseda

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 14. prosince 2004 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 237, 26.8.1983, s. 4.

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 19. listopadu 2004,

kterým se ukončuje přezkoumání překážek obchodu spočívajících v obchodních postupech Kanady, pokud jde o zeměpisné označování vín (*)

(oznámeno pod číslem K(2004) 4388)

(2004/891/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

Médoc o standardní ochranu odpovídající požadavkům na ochranu zeměpisného označení vín stanoveným v Dohodě WTO o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (TRIPs).

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 3286/94 ze dne 22. prosince 1994, kterým se stanoví postupy Společenství v oblasti společné obchodní politiky k zajištění výkonu práv Společenství podle mezinárodních obchodních pravidel, zejména pravidel sjednaných v rámci Světové obchodní organizace⁽¹⁾, a zejména na čl. 11 odst. 1 uvedeného nařízení,(4) Komise rozhodla, že stížnost obsahuje dostatečné důkazy pro zahájení přezkoumání. V Úředním věstníku Evropských společenství bylo zveřejněno náležité oznámení⁽²⁾.

po konzultaci s poradním výborem,

(5) Šetření potvrdilo právní tvrzení stěžovatele, že změna C-57 kanadského zákona o obchodních značkách poškozují čl. 23 odst. 1 a 2 a čl. 24 odst. 3 (tzv. „doložka o pozastavení“) dohody TRIPs a že tato porušení předpisů nelze odůvodnit na základě výjimky podle čl. 24 odst. 6 dohody TRIPs.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 6. prosince 2001 podala *Conseil Interprofessionnel du vin de Bordeaux* (CIVB) stížnost podle článku 4 nařízení (ES) č. 3286/94 (dále jen „nařízení“).

(6) Z přezkoumání rovněž vyplývá, že hrozí, že změna C-57 bude mít nepříznivé účinky na obchod stěžovatele ve smyslu čl. 2 odst. 4 a čl. 10 odst. 4 nařízení.

(2) CIVB tvrdí, že odbytu Společenství, pokud jde o vína Bordeaux a Médoc, v Kanadě brání řada překážek ve smyslu čl. 2 odst. 1 nařízení, tedy „postup zavedený nebo zachovávaný třetí zemí, proti kterému přiznávají mezinárodní obchodní pravidla právo jednat“.

(7) Dne 12. února 2003 posoudil poradní výbor zřízený nařízením závěrečnou zprávu o přezkoumání.

(3) Údajná překážka obchodu vyplývá ze změny C-57 kanadského zákona o obchodních značkách, v jejímž důsledku přišla zeměpisná označení vín Bordeaux a

(8) Dne 24. dubna 2003 parafovala Komise dvoustrannou dohodu s Kanadou o obchodu s vínem a lihovinami, která definitivně odstraňuje názvy vedené v Kanadě jako „obecné“ („generic“), včetně „Bordeaux“, „Médoc“ a „Medoc“, a to počínaje vstupem dohody v platnost.

(*) Zrušuje a nahrazuje rozhodnutí Komise 2004/806/ES (Úř. věst. L 354, 30.11.2004, s. 30).

(1) Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 71. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 356/95 (Úř. věst. L 41, 23.2.1995, s. 3).

(2) Úř. věst. C 124, 25.5.2002, s. 6.

- (9) Dne 9. července 2003 Komise rozhodla, že pozastaví⁽¹⁾ přezkoumání s cílem zcela je zastavit, jakmile Kanada skutečně odstraní uvedené názvy ze seznamu obecných názvů stanoveného ve změně C-57.
- (10) Dne 30. července 2003 Rada jménem Evropského společenství schválila uzavření dohody s Kanadou o obchodu s vínem a lihovinami⁽²⁾. Dne 1. června 2004 vstoupila dvoustranná dohoda v platnost⁽³⁾.
- (11) Příkazem pozměňujícím pododdíly 11.18(3) a (4) zákona o obchodních značkách⁽⁴⁾ Kanada odstranila názvy Bordeaux, Médoc a Medoc ze seznamu obecných názvů stanoveného ve změně C-57.

(12) Z tohoto důvodu je vhodné přezkoumání ukončit,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Přezkoumání překážek obchodu spočívajících v obchodních postupech Kanady, pokud jde o zeměpisné označování vín, se ukončuje.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Za Komisi
Pascal LAMY
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 170, 9.7.2003, s. 29.

⁽²⁾ Úř. věst. L 35, 6.2.2004, s. 1.

⁽³⁾ Článek 41 dvoustranné dohody stanoví, že „tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po dni, kdy si smluvní strany vymění diplomatická oznámení, jimiž potvrdí, že vzájemné postupy nutné pro vstup této dohody v platnost byly ukončeny.“ Oznámení ES bylo vydáno dne 16. září 2003 a odpověď Kanady byla vydána dne 26. dubna 2004.

⁽⁴⁾ Oddělení průmyslu zveřejnilo příkaz pozměňující pododdíly 11.18(3) a (4) zákona o obchodních značkách v části II Canada Gazette dne 5. května 2004. Tento příkaz nabývá účinku dnem registrace, tedy 22. dubna 2004.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 20. prosince 2004,****kterým se mění rozhodnutí 2004/614/ES týkající se doby použitelnosti ochranných opatření proti
influenze ptáků v Jižní Africe**

(oznámeno pod číslem K(2004) 5011)

(Text s významem pro EHP)

(2004/892/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991, kterou se stanoví zásady organizace veterinárních kontrol zvířat dovážených do Společenství ze třetích zemí a kterou se mění směrnice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 18 odst. 7 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství⁽²⁾, a zejména na čl. 22 odst. 6 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Komise 2004/614/ES ze dne 24. srpna 2004 o ochranných opatřeních proti vysoce patogenní inflenze ptáků v Jihoafrické republice⁽³⁾ přijala Komise ochranná opatření proti inflenze ptáků v hejnech ptáků nadřádu běžci v Jižní Africe.
- (2) Po zničení ptáků nadřádu běžci a dezinfekci zamořených pozemků by mělo uplynout nejméně šest měsíců, než mohou být znovu povoleny dovozy masa ptáků nadřádu

běžci a jejich vajec z Jižní Afriky do Společenství. S ohledem na situaci by měla být již přijatá ochranná opatření prodloužena.

- (3) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V článku 7 rozhodnutí 2004/614/ES se datum „1. ledna 2005“ nahrazuje datem „31. března 2005“.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 275, 25.8.2004, s. 20.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 20. prosince 2004

o dočasném uvádění na trh určitého osiva druhu *Secale cereale*, které nevyhovuje požadavkům směrnice Rady 66/402/EHS

(oznámeno pod číslem K(2004) 5027)

(Text s významem pro EHP)

(2004/893/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 66/402/EHS ze dne 14. června 1966 o uvádění osiva obilovin na trh⁽¹⁾, a zejména na článek 17 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Množství dostupného osiva zimní odrůdy žita (*Secale cereale*) v Lotyšsku, které je vhodné pro domácí klimatické podmínky a vyhovuje požadavkům směrnice 66/402/EHS, není z důvodu přítomnosti škodlivého organismu *Claviceps purpurea* dostatečné, a nedovoluje proto pokrýt potřeby členského státu.
- (2) Poptávku po osivu tohoto druhu není možné uspokojivě pokrýt osivem z jiných členských států nebo třetích zemí, které vyhovuje všem požadavkům směrnice Rady 66/402/EHS.
- (3) Lotyšsko by proto mělo být oprávněno povolit na období, které končí dnem 30. listopadu 2004, uvádět na trh osivo uvedeného druhu, které vyhovuje méně přísným požadavkům.
- (4) Bez ohledu na to, zda osivo bylo sklizeno v členském státu nebo ve třetí zemi spadající do působnosti rozhodnutí Rady 2003/17/ES ze dne 16. prosince 2002 o rovnocennosti inspekci v terénu prováděných ve třetích zemích u množitelského porostu pro produkci osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného ve třetích zemích⁽²⁾, by měly být ostatní členské státy, které mohou Lotyšsku dodat osivo uvedeného druhu, oprávněny povolit uvádění takového osiva na trh.

(5) Lotyšsko by mělo plnit úlohu koordinátora, aby zajistilo, že celkové množství osiva povoleného na základě tohoto rozhodnutí nepřesáhne maximální množství stanovené tímto rozhodnutím.

(6) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro osivo a sadbu v zemědělství, zahradnictví a lesnictví,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Uvádění zimního žita, které z důvodu přítomnosti škodlivého organismu *Claviceps purpurea* nevyhovuje požadavkům směrnice 66/402/EHS, na trh ve Společenství se povoluje na období do 30. listopadu 2004 za podmínek stanovených v příloze tohoto rozhodnutí a pokud:

- a) maximální počet sklerotii nebo fragmentů sklerotii organismu *Claviceps purpurea* ve vzorku o 500 gramech osiva kategorie „základní osivo“ nebo „certifikované osivo“ je 15;
- b) na úřední návěsce je uveden počet sklerotii nebo fragmentů sklerotii organismu *Claviceps purpurea* ověřený úřední zkouškou provedenou podle čl. 2 odst. 1 oddíl E písm. d) směrnice 66/402/EHS;
- c) osivo bylo poprvé uvedeno na trh v souladu s článkem 2 tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Dodavatel, který si přeje uvést na trh osivo uvedené v článku 1, požádá o povolení členský stát, ve kterém je usazen.

(1) Úř. věst. L 125, 11.7.1966, s. 2309/66. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2003/61/ES (Úř. věst. L 165, 3.7.2003, s. 23).

(2) Úř. věst. L 8, 14.1.2003, s. 10. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2003/403/ES (Úř. věst. L 141, 7.6.2003, s. 23).

Dotyčný členský stát neudělí dodavateli povolení uvádět osivo na trh jen tehdy, když:

- a) má dostatečné důkazy proto, aby pochyboval o schopnosti dodavatele uvést na trh množství osiva, pro které žádá o povolení, nebo
- b) celkové množství, které by bylo povoleno uvést na trh na základě dotyčné odchylky, by překročilo maximální množství stanovené v příloze.

Článek 3

Při uplatňování tohoto rozhodnutí si členské státy poskytnou vzájemnou správní pomoc.

Lotyšsko jedná jako koordinující členský stát, aby zajistilo, že celkové povolené množství nepřesáhne maximální množství stanovené v příloze.

Členský stát, který obdrží žádost ve smyslu článku 2, neprodleně uvědomí koordinující členský stát o množství uvedeném v žádosti. Koordinující členský stát neprodleně informuje členský stát, jemuž byla žádost podána, zda by udělení povolení mohlo mít za následek překročení maximálního množství.

Článek 4

Členské státy oznámí neprodleně Komisi a ostatním členským státům množství povolená k uvedení na trh podle tohoto rozhodnutí.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

Za Komis
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

Druh	Typ odrůdy	Maximální množství (v tunách)
<i>Secale cereale</i>	Kaupo, Puhovčanka, Valdai	800

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 20. prosince 2004****o dočasném uvádění na trh určitého osiva druhu *Triticum aestivum*, které nevyhovuje požadavkům směrnice Rady 66/402/EHS**

(oznámeno pod číslem K(2004) 5028)

(Text s významem pro EHP)

(2004/894/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

(6) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro osivo a sadbu v zemědělství, zahradnictví a lesnictví,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 66/402/ES ze dne 14. června 1966 o uvádění osiva obilovin na trh⁽¹⁾, a zejména na článek 17 uvedené směrnice,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1

Uvádění osiva zimní pšenice, jehož minimální klíčivost nevyhovuje požadavkům směrnice 66/402/EHS, na trh ve Společenství se povoluje na období do 30. listopadu 2004 za podmínek stanovených v příloze tohoto rozhodnutí a pokud:

- (1) Množství dostupného osiva zimních odrůd pšenice (*Triticum aestivum*) v Dánsku, které je vhodné pro domácí klimatické podmínky a které vyhovuje požadavkům směrnice 66/402/EHS na klíčivost, není dostatečné, a proto nedovoluje pokrýt potřeby členského státu.
- (2) Poptávku po osivu tohoto druhu není možné uspokojivě pokrýt osivem z jiných členských států nebo třetích zemí, které vyhovuje všem požadavkům směrnice Rady 66/402/EHS.
- (3) Dánsko by proto mělo být oprávněno povolit na období, které končí dnem 30. listopadu 2004, uvádět na trh osivo uvedeného druhu, které vyhovuje méně přísným požadavkům.
- (4) Bez ohledu na to, zda osivo bylo sklizeno v členském státu nebo ve třetí zemi spadající do působnosti rozhodnutí Rady 2003/17/ES ze dne 16. prosince 2002 o rovnocennosti inspekcí v terénu prováděných ve třetích zemích u množitelského porostu pro produkci osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného ve třetích zemích⁽²⁾, by měly být ostatní členské státy, které mohou Dánsku dodat osivo uvedeného druhu, oprávněny povolit uvádění takového osiva na trh.
- (5) Dánsko by mělo plnit úlohu koordinátora, aby zajistilo, že celkové množství osiva povoleného na základě tohoto rozhodnutí nepřesáhne maximální množství stanovené tímto rozhodnutím.

a) klíčivost je nejméně 75 % klíčivosti čistého osiva;

b) na úřední návěsce je uvedena klíčivost ověřená úřední zkouškou provedenou podle čl. 2 odst. 1 oddíl F písm. d) a čl. 2 odst. 1 oddíl G písm. d) směrnice 66/402/EHS;

c) osivo bylo poprvé uvedeno na trh v souladu s článkem 2 tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Dodavatel, který si přeje uvést na trh osivo uvedené v článku 1, požádá o povolení členský stát, ve kterém je usazen.

Dotyčný členský stát neudělí dodavateli povolení uvádět osivo na trh jen tehdy, když:

a) má dostatečné důkazy proto, aby pochyboval o schopnosti dodavatele uvést na trh množství osiva, pro které žádá o povolení, nebo

b) celkové množství, které by bylo povoleno uvést na trh na základě dotyčné odchylky, by překročilo maximální množství stanovené v příloze.

⁽¹⁾ Úř. věst. 125, 11.7.1966, s. 2309/66. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2003/61/ES (Úř. věst. L 165, 3.7.2003, s. 23).⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 14.1.2003, s. 10. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2003/403/ES (Úř. věst. L 141, 7.6.2003, s. 23).

Článek 3

Při uplatňování rozhodnutí si členské státy poskytnou vzájemnou správní pomoc.

Dánsko jedná jako koordinující členský stát, aby zajistilo, že celkové povolené množství nepřesáhne maximální množství stanovené v příloze.

Členský stát, který obdrží žádost ve smyslu článku 2, neprodleně uvědomí koordinující členský stát o množství uvedeném v žádosti. Koordinující členský stát neprodleně informuje členský stát, jemuž byla žádost podána, zda by udělení povolení mohlo mít za následek překročení maximálního množství.

Článek 4

Členské státy oznámí neprodleně Komisi a ostatním členským státům množství povolená k uvedení na trh podle tohoto rozhodnutí.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 20. prosince 2004.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

Druh	Typ odrůdy	Maximální množství (v tunách)
<i>Triticum aestivum</i>	Abika, Bill, Elvis, Globus, Grommit, Hatrick, Opus, Robigus, Senat, Smuggler, Solist, Tulsa, Tritex	45 000